



YWCA
CANBERRA

استرالیا تاریخچه تاریکی دارد



**YWCA کانبرا با افتخار حقوق مردم بومی و جزیره‌نشینان تنگه
تورس را برای مالکیت و کنترل فرهنگ خود به رسمیت می‌شناسد و به
این حقوق احترام می‌گذارد.**

**YWCA کانبرا نیاز به احترام و تشویق به تنوع فرهنگ‌های بومی را
تأیید می‌کند و به جهان‌بینی‌های بومی، سبک‌های زندگی، و قوانین
متعارف احترام می‌گذارد.**

**ما به زنان بومی و جزیره‌نشینان تنگه تورس که برای هزاران سال
فرهنگ و شیوه‌های جوامع خود را در کشور حفظ کرده‌اند، ادای احترام
می‌کنیم.**

**این سرزمین هرگز تسلیم نشد، و ما تصدیق می‌کنیم که این سرزمین
همیشه زمین بومیان بوده و خواهد بود.**

یک تاریخچه کوتاه

قدیمی‌ترین فرهنگ زنده



استرالیایی‌های بومی قدیمی‌ترین فرهنگ پیوسته باقی‌مانده در جهان هستند که تاریخ آن حداقل 65000 سال است. آنها نشان دهنده جمعیت‌های متمایز با زبان‌ها، آداب و رسوم و ارتباطات معنوی منحصر به فرد با سرزمین هستند.

استعمار

- استعمار در سال 1788 هنگامی که مهاجران اروپایی برای اولین بار وارد شدند، آغاز شد. این برای بومیان استرالیایی که سلب مالکیت، خشونت و بیماری را تحمل کردند، ویرانگر بود.
- بیماری‌های وارداتی مانند آنفولانزا و آبله منجر به کاهش قابل توجه جمعیت در بین مردم بومی شد.
- قوانین و رسوم اروپایی تحمیل شدند و سنت‌های بومی ممنوع اعلام گردیدند.
- سیاستی اجرا شد که شامل جدا کردن اجباری کودکان بومی از خانواده‌هایشان و قرار دادن آن‌ها در خانه‌ها یا مؤسسات بود. این اتفاق بین سال‌های ۱۹۰۰ تا ۱۹۷۰ رخ داد و به آن «نسل دزدیده‌شده» گفته می‌شود.
- کودکان جداشده سپس در مؤسسات یا نزد خانواده‌های غیر بومی قرار داده می‌شدند. این به معنای قطع ارتباط کودکان از ارتباطات فرهنگی و ایجاد آسیب‌های طولانی مدت بود.



- در حالی که سیاست جداسازی اجباری سرانجام لغو شد، کودکان بومی همچنان به طور نامتناسبی در آمار کودکانی که در مراقبت‌های خارج از خانه قرار دارند، نمایان هستند.
- نابرابری‌های سیستمی منجر به مضرات درازمدت شده است. برخی از این موارد شامل آسیب‌های اجتماعی و مالی، ضعف سلامت و امید به زندگی کمتر برای مردم بومی است.
- با وجود این مشکلات، بومیان استرالیا انعطاف پذیری و خودمختاری باورنکردنی از خود نشان داده‌اند. تلاش‌ها برای احیای زبان‌های بومی در معرض تهدید ادامه دارد.



سفر به سوی شفا توسط لیندا هادلستون و گروه سالمندان YWCA کانبرا

سیاست استرالیای سفید

استرالیا یک "سیاست استرالیای سفید" داشت که بومیان و جزیره‌نشینان تنگه تورس را سرکوب می‌کرد و برای محدود کردن ورود مهاجران جدید استفاده می‌شد. این سیاست در دهه 1970 لغو شد، اما میراث و تأثیر آن همچنان باقی است.

ایده‌های حاضر بر بازیابی فرهنگی، آشتی، و حذف تبعیض تاریخی تمرکز دارند.

این ایده‌ها بر پر کردن شکاف بین استرالیایی‌های بومی و غیربومی متمرکز است. درک تاریخچه و تأثیر سیاست‌های قبلی برای ایجاد جامعه‌ای فراگیرتر و عادلانه‌تر ضروری است.



آیا می‌دانستید؟

اصطلاح «بومیان استرالیا» شامل مردم بومی و جزیره‌نشینان تنگه تورس می‌شود.

AIATSIS-

آشتی چیست؟

هدف آشتی تقویت روابط بین مردم بومی و جزیره‌نشینان تنگه تورس و مردم غیر بومی به نفع همه استرالیایی‌ها است.

آشتی مستلزم آن است که جامعه استرالیایی فرهنگ و مشارکت بومیان را بپذیرد و برای آنها ارزش قائل شود و فعالانه برای ادغام شناخت و پیشرفت در محل کار یا محیط‌های اجتماعی آنها گام بردارد.

آشتی به معنای کار کردن با یکدیگر به سوی آینده‌ای برابرتر و محترمانه است.

با انجام این کار، ما روابط و جوامعی ایجاد می‌کنیم که به تاریخ، فرهنگ و آینده مردم بومی و جزیره نشینان تنگه تورس احترام می‌گذارد.



مالکان سنتی کانبرا

مردم Ngunnawal صاحبان سنتی منطقه‌ای هستند که شامل کانبرا و منطقه اطراف آن می‌شود.

کشور Ngunnawal در قسمت شمالی کوه‌های برفی قرار دارد که پیوندها و مسیرهای محکمی را از ساحل تا کوه‌ها فراهم می‌کند. این مسیرهای آبی و راه‌های گذر از آب، Dreamings و Songlines را دنبال و نمایان می‌کنند.

مردم Ngunnawal علاقه فرهنگی عمیقی به حفاظت، مدیریت آب و آتش دارند و از طریق داستان سرایی و بیان هنری ارتباط خود را با سرزمین خود حفظ می‌کنند.

تأثیر مستمر استعمار

استعمار استرالیا تأثیرات بلندمدتی به جا گذاشته است. این را می‌توان در موارد زیر مشاهده کرد:

- تأثیرات سلامتی - بومیان استرالیایی با نرخ بیشتری از بیماری‌های مزمن مواجه هستند که این امر به باور بسیاری به تجربیات گذشته‌ی همراه با آسیب‌های روانی و محدودیت در دسترسی به خدمات بهداشتی مرتبط است.
- طول عمر کوتاه‌تر - بومیان استرالیا امید به زندگی بسیار کمتری نسبت به استرالیایی‌های غیر بومی دارند.
- نتایج سطح آموزش پایین - تبعیض تاریخی و بودجه ناکافی در میان مدارس بومی منجر به عملکرد تحصیلی پایین‌تر شده است. همچنین مشکلات مداومی در زمینه پشتیبانی و منابع وجود دارد.
- مسائل اشتغال - بومیان استرالیا نرخ بیکاری بیشتری را تجربه می‌کنند. این به دلیل حاشیه‌سازی تاریخی، نژادپرستی و فرصت‌های شغلی محدود و همچنین تبعیض در محل کار است.
- وجود تروما - ترومای بین نسلی قابل توجهی بر بومیان استرالیایی تأثیر می‌گذارد که مهم‌ترین آنها مربوط به نسل‌های دزدیده شده است. این را می‌توان از طریق بیماری‌های روانی و روابط اجتماعی در جوامع مشاهده کرد.



خوشامدگویی به سرزمین در مقابل اعلام احترام به سرزمین؟

مراسم خوش آمد گویی به سرزمین توسط یک پیرمرد بومی یا جزیره نشین تنگه توریس برای استقبال از بازدیدکنندگان در سرزمینشان برگزار می‌شود. ممکن است شامل رقصیدن، مراسم دود درست کردن یا سخنرانی باشد. یک مراسم خوش آمدید گویی به سرزمین فقط می‌تواند توسط یک متولی سنتی سرزمینی که رویداد در آن برگزار می‌شود برگزار شود.

اعلام احترام به سرزمین به هر فرد این امکان را می‌دهد که احترام خود را نسبت به مالکان سنتی سرزمین و ارتباط مستمر مردم بومی استرالیا و جزیره‌نشینان تنگه توریس با سرزمین‌ها نشان دهد. معمولاً در شروع یک برنامه توسط یک فرد غیر بومی یا یک فرد بومی بدون هیچ گونه پیوند اجدادی با زمین انجام می‌شود.



تاریخ ها و رویدادهای مهم

• سالگرد روز ملی عذرخواهی (13 فوریه):

روز ملی عذرخواهی زمانی است برای تأمل در مورد تأثیرات مداوم و آسیب‌های بین نسلی که نسل‌های دزدیده شده، خانواده‌های آنها و جوامع بومی و جزیره نشینان تنگه تورس تجربه کرده‌اند.

• روز ملی از بین بردن فاصله (16 مارس):

روز ملی از بین بردن فاصله به تشویق مردم بومی و جزیره نشینان تنگه تورس برای یادگیری و استفاده از خدماتی در سراسر استرالیا اختصاص دارد که می‌تواند سلامت و رفاه آنها را بهبود بخشد. روز ملی از بین بردن فاصله از سال 2006 به طور سالانه جشن گرفته می‌شود و متعهد به دستیابی به برابری بهداشت بومی تا سال 2030 است.

• روز ملی تاسف (26 مه):

اولین روز تاسف در 26 مه 1998 در سیدنی برگزار شد. این یادبود بدرفتاری با مردم بومی و جزیره‌نشینان تنگه تورس است که به زور از خانواده‌ها و جوامع خود، معروف به نسل‌های دزدیده شده، جدا شدند. استرالیایی‌ها در سراسر کشور نیز این روز را گرامی می‌دارند و به این فکر می‌کنند که چگونه می‌توانیم در روند شفا برای مردم و ملت خود مشارکت کنیم.

• سالگرد همه پرسى 1967 (27 مه):

در 27 می، سالگرد همه پرسى 1967 را جشن می‌گیریم. نتیجه آن نحوه اشاره قانون اساسی استرالیا به بومیان استرالیا را تغییر داد، به این معنی که بومیان استرالیا در سرشماری ملی شمارش خواهند شد و به دولت مشترک المنافع قدرت داد تا قوانینی را به نفع مردم بومی وضع کند.



• هفته آشتی (27 مه - 3 ژوئن):

هفته آشتی ملی (NRW) زمانی است که همه استرالیایی ها درباره تاریخها، فرهنگها و دستاوردهای مشترک ما بیاموزند و بررسی کنند که چگونه هر یک از ما می توانیم در دستیابی به آشتی در استرالیا مشارکت کنیم.

• هفته NAIDOC (هفته اول ژوئیه هر سال [یکشنبه تا یکشنبه]):

NAIDOC در ابتدا مخفف "کمپته برگزاری روز ملی بومیان و جزیره نشینان" بود. جشنهای هفته NAIDOC در سراسر استرالیا هر سال در ماه جولای برگزار می شود تا تاریخ، فرهنگ و دستاوردهای مردم بومی و جزیره نشینان تنگه تورس را جشن بگیرند. NAIDOC نه تنها در جوامع بومی، بلکه توسط استرالیایی ها از هر طبقه ای جشن گرفته می شود. این هفته فرصتی عالی برای شرکت در طیف وسیعی از فعالیتها و حمایت از جامعه بومی محلی و جزیره نشینان تنگه تورس است.



منظور از "دوران رویا (DREAMTIME)" چیست؟

دوران رویا (Dreamtime)، که به عنوان The Dreaming نیز شناخته می‌شود، به یک سیستم اعتقادی کل نگر اشاره دارد که جنبه‌های کلیدی باورهای معنوی بومیان، داستان سرایی و وجود را در بر می‌گیرد.

دوران رویا (Dreamtime) اساس دین و فرهنگ بومی است. حدود 65000 سال قدمت دارد. در زبان‌های بومی به نام‌های مختلفی از جمله نگارانگگرنی و توکولا جوکورپا می‌آید. این داستان اتفاقات رخ داده، چگونگی خلقت جهان، چگونگی شکل‌گیری بشریت و اینکه خالق قصد داشت انسان‌ها در دنیایی که می‌دانستند چگونه رفتار کنند را بیان می‌کند.

اجداد روحانی جهان طبیعی را در دوران رویا (Dreamtime) ساختند که شامل حیوانات، درختان، گیاهان، تپه‌ها، سنگ‌ها، آب‌چال‌ها و رودخانه‌ها بود. ارواح همچنین زمین و مردم را خلق کردند.

دوران رویا (Dreamtime)، به گفته مردم بومی، یک فرآیند مداوم است. آنها معتقد بودند که دوران رویا بر روی یک زنجیره بی‌نهایت وجود دارد که گذشته، حال و آینده را به هم متصل می‌کند.



منظور از "تغییر تاریخ" چیست؟

26 ژانویه به عنوان روز استرالیا انتخاب شد زیرا این روز ورود اولین مهاجران اروپایی و ایجاد مستعمره است.

برای بسیاری از بومیان استرالیا و جزیره‌نشینان تنگه تورس با این حال، این تاریخ آغازگر فرآیند بی‌خانمانی و جابجایی است و روزی برای جشن گرفتن نیست.

تغییر تاریخ روز استرالیا فرصتی را برای همه استرالیایی‌ها فراهم می‌کند تا گرد هم آیند و شادی کنند و به سمت آشتی پیش بروند.



منابع و جاهایی برای مراجعه که بیشتر بدانیم:

بومیان استرالیا: بومیان و جزیره نشینان تنگه تورس | AIATSIS:

<https://aiatsis.gov.au/explore/indigenous-australians-aboriginal-and-torres-strait-islander-people>

فرهنگ و تاریخ بومیان و جزیره نشینان تنگه تورس - VPSC:

<https://vpsc.vic.gov.au/workforce-programs/aboriginal-cultural-capability-toolkit/aboriginal-culture-and-history/>

آشتی چیست؟ - آشتی استرالیا:

www.reconciliation.org.au/reconciliation/what-is-reconciliation/

آشتی | آوردن آنها به خانه (humanrights.gov.au):

<https://bth.humanrights.gov.au/healing/reconciliation>

هفته آشتی ملی - آشتی استرالیا:

www.reconciliation.org.au/our-work/national-reconciliation-week/

جدول زمانی: شناخت مردم بومی استرالیا - ABC News:

www.abc.net.au/news/2015-07-06/indigenous-recognition-timeline-of-australian-history/6586176

دوران رویا (Dreamtime) و رویا چیست؟ - معاصر بومی:

www.aboriginalcontemporary.com.au/pages/what-is-the-dreamtime-and-dreaming

دوران رویا (Dreamtime) بومی چیست؟ (aboriginal-art-australia.com):

www.aboriginal-art-australia.com/aboriginal-art-library/aboriginal-dreamtime/

تاریخچه مردم بومی و جزیره نشینان تنگه تورس که از حق شنیده شدن دفاع می‌کنند | کمیسیون حقوق بشر استرالیا:

<https://humanrights.gov.au/our-work/aboriginal-and-torres-strait-islander-social-justice/history-aboriginal-and-torres-strait>

روز ملی از بین بردن فاصله - پنجشنبه، 16 مارس 2023 (wincalendar.com) روز ملی عذرخواهی - یادآوری گذشته و

فراخوانی برای آینده ما | زندگی بدون موانع:

www.wincalendar.com/au/Close-Gap-Day

روز ملی عذرخواهی - یادآوری گذشته و فراخوانی برای آینده ما | زندگی بدون موانع:

www.lwb.org.au/news/national-apology-day-a-reminder-of-the-past-and-a-call-to-our-future/

Let's Talk... Sorry Day - آشتی استرالیا:

www.reconciliation.org.au/publication/lets-talk-sorry-day/

هفته NAIDOC چیست و چرا مهم است؟ - Ashburton Aboriginal Corporation:

www.ashburton.net.au/story/what-is-naidoc-week-and-why-is-it-important/

رفراندوم 1967: تغییری عمیق برای مردم بومی | Indigenous.gov.au:

www.indigenous.gov.au/news-and-media/stories/1967-referendum-profound-change-indigenous-peoples

استرالیا تاریخچه تاریکی دارد





YWCA كانبرا

طابقه 2، پلاك 71 خيابان نورثبورن، كانبرا 2601 ACT

تلفن 02 6185 2000

ايميل canberra@ywca-canberra.org.au

www.ywca-canberra.org.au

@ywcacanberra